



## Ecclésiaste (Kohelet)

### Chapitre 3

- 3,1  
לְכֹל זְמַן וְעֵת לְכֹל חֶפֶץ תַּחַת הַשָּׁמַיִם. {פ}
- 3,2  
עֵת לְלֵדֶת וְעֵת לָמוֹת עֵת לְטַעַת וְעֵת לְעֻקּוֹר וְטוֹעַ.
- 3,3  
עֵת לְהַרוֹג וְעֵת לְרַפּוֹא עֵת לְפָרוֹץ וְעֵת לְבָנוֹת.
- 3,4  
עֵת לְבָכוֹת וְעֵת לְשִׁחוֹק עֵת סִפּוֹד וְעֵת רִקּוֹד.
- 3,5  
עֵת לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים עֵת לְחַבּוֹק וְעֵת לְרַחֵק מִחֶבֶק.
- 3,6  
עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד עֵת לְשָׁמֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ.
- 3,7  
עֵת לְקַרוֹעַ וְעֵת לְתַפּוֹר עֵת לְחַשׂוֹת וְעֵת לְדַבֵּר.
- 3,8  
עֵת לְאַהֲבָה וְעֵת לְשֹׂנְאָה עֵת מְלַחֲמָה וְעֵת שְׁלוֹמִים. {פ}
- 3,9  
מִהַיְתָרוֹן הָעוֹשֶׂה בְּאִשֶּׁר הוּא עֹמֵל.
- 3,10  
רְאִיתִי אֶת הָעֵבְרִי אֲשֶׁר נָתַן אֱלֹהִים לְבָנֵי הָאָדָם לָעֲנוֹת בּוֹ.
- 3,11  
אֶת הַכֹּל עָשָׂה יָפֵה בְּעֵתוֹ גַּם אֶת הָעֵלֶם נָתַן בְּלָבָם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא



### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



יִמְצָא הָאָדָם אֶת הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֵאשִׁית וְעַד סוּף.  
3,12  
יִדְעֵתִי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם לְשִׁמוּחַ וְלַעֲשׂוֹת טוֹב בְּחַיֵּיו.  
3,13  
וְגַם כָּל הָאָדָם שְׂוִיא־כֹּל וְשִׁתָּה וְרָצָה טוֹב בְּכָל עֲמָלוֹ מִמַּת אֱלֹהִים  
הִיא.  
3,14  
יִדְעֵתִי כִּי כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הוּא יִהְיֶה לְעוֹלָם עָלָיו אֵין

לְהוֹסִיף וּמִמֶּנּוּ אֵין לְגַרֵעַ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה שְׂוִיאוֹ מִלְּפָנָיו.  
3,15  
מֵה שֶׁהִיא כְּבֶר הוּא וְאֲשֶׁר לְהִיּוֹת כְּבֶר הִיא וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת  
גִּרְדָּף.  
3,16  
וְעוֹד רְאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ: מְקוֹם הַמְּשֻׁפֵּט שָׁמָּה הַרְשָׁע וּמְקוֹם  
הַצְּדִיק שָׁמָּה הַרְשָׁע.  
3,17  
אָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי אֶת הַצְּדִיק וְאֶת הַרְשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים: כִּי עַתָּה  
לְכָל חַפֵּץ וְעַל כָּל הַמַּעֲשֵׂה שָׁם.  
3,18



### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



אָמַרְתִּי אָנִי בְּלִבִּי עַל דְּבַרְת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרֵם הָאֱלֹהִים וְלִרְאוֹת  
שָׁהֶם בְּהִמָּה הִמָּה לָהֶם.

3,19

כִּי מִקְרָה בְּנֵי הָאָדָם וּמִקְרָה הַבְּהֵמָה וּמִקְרָה אֶחָד לָהֶם כְּמוֹת זֶה  
כֵּן מוֹת זֶה  
וְרוּחַ אֶחָד לְכָל וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין כִּי הַכֹּל הֶבֶל.

3,20

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל מְקוֹם אֶחָד הַכֹּל הֵיָה מִן הָעֶפֶר וְהַכֹּל שָׁב אֶל  
הָעֶפֶר.

3,21

מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם הָעֵלָה הִיא לְמַעַלָּה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה הִיִּרְדָּת  
הִיא לְמַטָּה לְאַרְצָךְ.

3,22

וְרָאִיתִי כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׁמַח הָאָדָם בְּמַעֲשָׂיו כִּי הוּא חֵלְקוֹ: כִּי  
מִי יִבְיָאֵנוּ לִרְאוֹת בְּמָה שִׁיְהִיָּה אַחֲרָיו.

- 3,1  
Il y a un temps pour tout, et chaque chose a son heure sous le ciel.
- 3,2  
Il est un temps pour naître et un temps pour mourir, un temps pour planter et un temps pour déraciner ce qui était planté;
- 3,3  
un temps pour tuer et un temps pour guérir, un temps pour démolir et un temps pour bâtir;
- 3,4  
un temps pour pleurer et un temps pour rire, un temps pour se lamenter et un temps pour danser;
- 3,5  
un temps pour jeter des pierres et un temps pour ramasser des pierres, un temps pour embrasser et un temps pour repousser les caresses;
- 3,6  
un temps pour chercher [ce qui est perdu] et un temps pour perdre, un temps pour conserver et un temps pour dissiper;
- 3,7  
un temps pour déchirer et un temps pour coudre, un temps pour se taire et un temps pour parler;
- 3,8  
un temps pour aimer et un temps pour haïr, un temps pour la guerre et un temps pour la paix.
- 3,9  
Quel avantage tire le travailleur de la peine qu'il se donne?
- 3,10  
J'ai observé la besogne que Dieu a assignée aux fils d'Adam pour se fatiguer en efforts.
- 3,11  
Il a fait toute chose excellente à son heure; il a mis aussi dans le cœur de l'homme le sens de la durée, sans quoi celui-ci ne saisirait point l'œuvre accomplie par Dieu du commencement à la fin.
- 3,12



### Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



J'ai reconnu qu'il n'y a pas de plus grand bien que de s'égayer et de se faire une vie heureuse.

3,13

Et toutes les fois que l'homme mange et boit, jouissant du bien-être qu'il doit à son labeur, c'est là un don de Dieu.

3,14

J'ai reconnu aussi que tout ce que Dieu fait restera ainsi éternellement: il n'y a rien à y ajouter, rien à en retrancher: Dieu a arrangé les choses de telle sorte qu'on le craigne.

3,15

Ce qui existait dans le passé existe à présent; ce qui sera dans l'avenir a été antérieurement: Dieu veut la continuité.

3,16

Voici encore ce que j'ai vu sous le soleil: dans l'enceinte de la justice domine l'iniquité; au siège du droit triomphe l'injustice.

3,17

Aussi me suis-je dit à moi-même: "Le juste et le méchant, c'est Dieu qui les jugera; car il a fixé un temps pour chaque chose et pour chaque action."

3,18

Ensuite j'ai réfléchi à cette prétention des hommes d'être l'objet des préférences de Dieu, et j'ai vu que, considérés en eux-mêmes, ils sont comme les animaux.

3,19

Car telle la destinée des fils d'Adam, telle la destinée des animaux; leur condition est la même, la mort des uns est comme la mort des autres; un même souffle les anime: la supériorité de l'homme sur l'animal est nulle, car tout est vanité.

3,20

Tout aboutit au même endroit: tout est venu de la poussière et tout retourne à la poussière.

3,21

Qui peut savoir si le souffle des fils d'Adam monte en haut, tandis que le souffle des animaux descend en bas, vers la terre?

3,22

Par là je vois bien que le meilleur parti à prendre pour l'homme, c'est de se réjouir de ses œuvres, puisque c'est là son lot; car qui le ramènera [un jour] pour voir ce qui se passera après lui?



## Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)